|  |  |
| --- | --- |
| **Mohamed Naji**  Translator and Interpreter | |
| The power to inform accurately, completely and clearly | |
| **English <> Arabic Professional Translation** | |
| **Contact Information:** | **One South Residence,**  **Seri Kembangan, 43300, Selangor, Kuala Lumpur,**  **Malaysia.**  **Cell: +60 11-3961 2465**  **Email: malabsi9@gmail.com**  [**http://www.proz.com/profile/1284031**](http://www.proz.com/profile/1284031)  [**Alabsi.TranslatorsCafe.com**](http://Alabsi.TranslatorsCafe.com/) |
|  |  |
| **Languages:** | * **Arabic (native)** * **English (Primary and Secondary Education , [United Kingdom]) + B.A English Literature, Sana’a University** |
| **Summary** | **A professional translator with more than fifteen years of experience with a number of organizations. My translation works encompass a wide range of areas including governmental, legal, scientific, technical, commercial, educational, and other fields. Combined with a strong educational background, my high-level proficiency in both the English and Arabic languages and my strong passion for translation has enabled me to develop a solid reputation as a top-notch interpreter and translator.** |
|  |  |
| **Services** | **Translation, Interpreting, Editing/proofreading, Post-editing, Subtitling, Transcription, Project management, Sales, Operations management , Vendor management, Research, Terminology Research** |
| **Expertise** | **General Fields of Expertise:**   |  |  |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | | **Bus/Financial** | **Marketing** | **Law/Patents** | **Science** | **Tech/**  **Engineering** | **Social Sciences** | **Other** |   **Specializes in:**   |  |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | --- | | **Management** | **Government / Politics** | **Travel & Tourism** | **Accounting** | **Business/ Commerce** | | **Construction** | **Finance (general)** | **Civil Engineering** | **Law(general)**  **Law: Contract(s)** | **Education / Pedagogy** |   **Also works in:**   |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | **Transport** | **Economics** | **General / Conversation / Greetings / Letters** | **Advertising** | | **International Org/Dev/Coop.** | **General / Conversation, Greetings, Letters** | **Law: Patents, Trademarks, Copyright** | **Sociology, Ethics, etc.** | | **Market Research** | **Multimedia** | **Public Relations** | **Journalism** | | **Humanities and Humanistic Studies** | **History** | **Anthropology** | **Human Resources** | | **Telecom(munications)** | **Manufacturing** | **Women Studies** | **Linguistics** | |
| **Samples of published or translated works** | **See samples of my work online at** [**http://www.proz.com/profile/1284031**](http://www.proz.com/profile/1284031) **and** [**Alabsi.TranslatorsCafe.com**](http://Alabsi.TranslatorsCafe.com/) |
| **Contracted Translator for** | |  | | --- | | * **PRESIDENTIAL OFFICE OF THE REPUBLIC** * **YEMENIA, YEMEN AIRWAYS** * **PUBLIC AUTHORITY FOR ARCHAEOLOGY AND MUSEUMS** * **PUBLIC AUTHORITY FOR THE PRESERVATION OF HISTORICAL CITIES** | | * **MINISTRY OF INTERIOR** | | * **MINISTRY OF TELECOMMUNICATION AND INFORMATION TECHNOLOGY** | | * **MINISTRY OF AGRICULTURE & IRRIGATION** | | * **MINISTRY OF HIGHER EDUCATION & SCIENTIFIC RESEARCH** | | * **MINISTRY OF LABOR & SOCIAL AFFAIRS** | | * **COASTGUARDS AUTHORITY** | | * **MINISTRY OF EDUCATION** | | * **PUBLIC TELECOMMUNICATION COROPRATION** | | * **YEMEN NET - INTERNET SERVICE PROVIDER** | | * **CENTRAL BANK OF YEMEN** | | * **MINISTRY OF PUBLIC WORKS & ROADS** | | * **MINISTRY OF TECH. EDUC & VOC. TRAINING** | | * **YEMEN ECONOMICAL CORPORATION** | | * **THE YEMEN BANK FOR RECONSTRUCTION & DEVELOPMENT** | | * **WORLD BANK** | | * **UNITED NATIONS DEV. PROGRAMME** | | * **FOOD & AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS** | | * **SOCIAL FUND FOR DEVELOPMENT** | | * **BASIC EDUCATION EXPANSION PROGRAM (BEEP);** * **BASIC EDUCATION DEVELOPMENT PROJECT (BEDP)** | | * **DUTCH NPT - NFP PROJECT** | | * **NATIONAL MUSEUM** | | * **SANA'A UNIVERSITY - MBA PROGRAM** | | * **HIGHER EDUCATION QUALITY IMPROVEMENT PROJECT** | | * **SHEIKH KHALID T. ABDULLAH ADVOCATE (YEMEN AND UK)** | | * **AL NOUR PUBLICATIONS** | | * **WINGS INTERNATIONAL EXHIBITION CENTER** | | * **ELAF GROUP** | | * **MAXVISION CONSULTANTS** | | * **ALMAJED FOR TRADING AND INDUSTRIES** | | * **FREE TRADE CENTRE** | | * **BILQUIS DRUG STORES** | |
|  |  |
| **Software** | * **Adobe Acrobat, Adobe Photoshop, AutoCAD, Frontpage, Microsoft Excel, Microsoft Office Pro 2007, Microsoft Word, Powerpoint** |
| **Translation Education** | **Bachelor's degree – Sana'a University (GCSE, UK)** |
| **Internet Connection** | **Broadband** |
|  |  |
| **Other Key Interests:** | * **VOIP Communication Technology** * **Linguistic Studies & Research** related to: * English - Arabic: [forms, meanings & common roots] * Yemeni Arabic Dialects [Hadhrami, Sana’ani, Taizi, Adeni & Tihami] * Ancient Arabic Language of South Arabia (Sabean; Musnad) * **Historical Studies:** Ancient History of South Arabia * **Journalism: English Section Editor – Yemenia’s In-flight Magazine**   **Newspaper & Online Columnist** |
| **References** | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | **Name** | **Post/Institution** | **Contact/Address** | | 1 | **Prof. Dr. Towfick Sufian** | **Vice Rector, Sana'a University** | **Sana’a University,**  **P.O.Box: 1247,**  **Sana’a, Yemen.**  **Tel: + 967 1 250 555**  **e-mail:** [**tsufian@y.net.ye**](mailto:tsufian@y.net.ye) | | 2 | **Stephany Miller** | **MSBU-SAIC** | **MSBU-SAIC**  **1710 SAIC Drive McLean, VA 22102**  **Tel: 703-318-4604**  **e-mail :**[**stephany.j.miller@saic.com**](mailto:stephany.j.miller@saic.com) | | 3 | **Eng. Tawfeek Al Osta** | **Deputy Minister [Ministry of Public Works & Roads]** | **Ministry of Public Works & Roads,**  **Sheraton Zone,**  **Sana’a, Yemen.**  **Tel: + 967 1 545 137**  **e-mail:** [**osta\_tawfeek@hotmail.com**](mailto:osta_tawfeek@hotmail.com) | | 4 | **Dr. Mohamed Almekhlafi** | **World Bank HEQIP Project Director** | **Higher Education Quality Improvement Project,**  **Ministry of Higher Education and Scientific Research,**  **P.O.Box 16274**  **Sana’a, Yemen.**  **Tel: + 967 1 433001/2**  **e-mail:** [**mohammed\_srhn@yahoo.com**](mailto:mohammed_srhn@yahoo.com) | | 5 | **Henri Goursau** | **Multilingual Dictionaries Publisher** | **14, avenue du mail 31650 Saint-Orens de Gameville  France**  **Tél.: +33 5 61 39 26 40**  **e-mail:** [h**enri.goursau@goursau.com**](mailto:henri.goursau@goursau.com)  **URL:** [**www.goursau.com**](http://www.goursau.com) | |